

Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE



10A70=*, 10A80=*

Ⓓ	MovoHook 2Grip.....	3
ⒼⒷ	MovoHook 2Grip	5
Ⓕ	MovoHook 2Grip	7
Ⓘ	MovoHook 2Grip	9
Ⓔ	MovoHook 2Grip	11
⒫	MovoHook 2Grip	13
Ⓖ	MovoHook 2Grip	15
Ⓐ	MovoHook 2Grip	17
Ⓓ	MovoHook 2Grip	19
Ⓒ	MovoHook 2Grip	21
⒫	MovoHook 2Grip	23
Ⓒ	MovoHook 2Grip	25
Ⓖ	MovoHook 2Grip	27
Ⓔ	MovoHook 2Grip.....	29



1 Verwendungszweck

Die MovoHook 2Grip 10A70=* und 10A80= sind **ausschließlich** zur exo-prothetischen Versorgung der oberen Extremitäten zu verwenden.

Sie sind zur Anfertigung einer zugbetätigten Armprothese vorgesehen.

Vorteile der Kraftzughooks:

- Robust gegen Kraft- und Schmutzeinwirkung
- Präzises Greifen auch von kleinen Gegenständen
- Vielseitige Greiffunktionen



Achtung!

Vorsicht beim Hantieren mit Kraftzughooks. Durch die kantige und zum Teil spitze Kontur dieser Arbeitswerkzeuge besteht die Gefahr einer Eigenverletzung oder Verletzung anderer Personen bei ungeschicktem Umgang.

Ob und wie weit der Träger einer Armprothese zum Führen eines Kraftfahrzeuges in der Lage ist, kann pauschal nicht beantwortet werden. Dies hängt von der Art der Versorgung (Amputationshöhe, einseitig oder beidseitig, Stumpfverhältnisse, Bauart der Prothese) und den individuellen Fähigkeiten des Trägers der Armprothese ab. Generell empfiehlt Otto Bock, das Fahrzeug von einem Fachbetrieb auf die jeweiligen Bedürfnisse umrüsten zu lassen (z.B. Lenkgabel). Es sollte sichergestellt sein, dass ein risikoloses Fahren mit dem Kraftzughook möglich ist.

2 Beschreibung und Funktion

10A70=* Kraftzughook aus Aluminium

10A80=* Kraftzughook aus Edelstahl

Alle Kraftzughooks sind verfügbar in den Ausführungen:

*=LM12×1,5 links mit metrischem Gewinde

*=RM12×1,5 rechts mit metrischem Gewinde

*=L 1/2"-20 links mit Zollgewinde

*=R 1/2"-20 rechts mit Zollgewinde

Der MovoHook 2Grip wird mit Hilfe einer Kraftzugbandage geöffnet. Er schließt selbsttätig über ein Federpaar. Die maximale Griffweite beträgt ca. 100 mm. Dies ermöglicht das Greifen großer und sperriger Gegenstände.

Die Griffkraft ist über das Federpaar in zwei Stufen wählbar. Wird der Federhebel proximal eingestellt, ist die Griffkraft geringer (Abb. 1, Pos. A). Diese Position ist für den durchschnittlichen alltäglichen Gebrauch ausgelegt. Sie ermöglicht ein kräfteschonendes Arbeiten.

Wird der Federhebel distal eingestellt, ist die Griffkraft höher (Abb. 2, Pos. A).

In der Aussparung zwischen den beiden Branchen können längliche Gegenstände verankert werden, z.B. eine Feile ohne Heft (Abb. 3, Pos. A).

2.1 *Wartung und Reparatur*

Der MovoHook 2Grip ist durch neuartige Gleitlager wartungsfrei. Verschleißteile können bei Bedarf durch den Otto Bock Service ausgetauscht werden.

3 Haftung

Die Otto Bock HealthCare GmbH, im Folgenden Hersteller genannt, haftet nur, wenn die vorgegebenen Be- und Verarbeitungshinweise sowie die Pflegeanweisungen und Wartungsintervalle des Produktes eingehalten werden. Der Hersteller weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nur in den vom Hersteller freigegebenen Bauteil-Kombinationen (siehe Bedienungsanleitungen und Kataloge) zu verwenden ist. Für Schäden, die durch Bauteil-Kombinationen und Anwendungen verursacht werden, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, haftet der Hersteller nicht.

Das Öffnen und Reparieren dieses Produkts darf nur von autorisiertem Otto Bock Fachpersonal durchgeführt werden.

4 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien für Medizinprodukte nach Anhang IX der Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb von Otto Bock in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

1 Application

The MovoHook 2Grip 10A70=* and 10A80=* are **solely** intended for exo-prosthetic fitting of amputations of the upper limb.

The hooks are designed for creating a cable-controlled arm prosthesis.

Cable-activated hooks feature:

- A rugged design that withstands the effects of forces and dirt
- The ability to grip even the smallest objects with precision
- Versatile gripping functions



Attention!

Use caution when handling the cable-activated hooks. The hooks have sharp contours. If used incorrectly, the hooks can cause injuries to you or others.

The ability of an upper limb amputee to drive a motor vehicle is determined on a case-by-case basis. Factors include the type of fitting (amputation level, unilateral or bilateral, residual limb conditions, or design of the prosthesis) and the amputee's individual abilities. For maximum safety and convenience, Otto Bock recommends that a specialist determine whether a vehicle needs specialised equipment, such as a steering fork. The patient must be able to operate the vehicle safely using the cable-activated hook.

2 Description and Function

10A70=* Cable-Activated Hook, light metal

10A80=* Cable-Activated Hook, stainless steel

All cable-activated hooks are available in the following versions:

*=LM12×1.5 left, with metric thread

*=RM12×1.5 right, with metric thread

*=L1/2"-20 left, with thread measured in inches

*=R1/2"-20 right, with thread measured in inches

A cable-control system is used to open the MovoHook 2Grip.

A pair of springs causes the hook to close automatically. The maximum gripping width is approximately 100 mm (4 in.). This enables the patient to grip large and cumbersome objects.

The pair of springs can be used to select two levels of grip force. If the spring lever is set proximally, the grip force is lower (Fig. 1, item A). This setting is intended for ordinary everyday use. It enables the patient to use less energy while working.

If the spring lever is set distally, the grip force is higher (Fig. 2, item A).

The recess in the area between both branches can be used for anchoring oblong objects, such as a file without a handle (Fig. 3, item A).

2.1 Maintenance and Repair

The MovoHook 2Grip does not require maintenance thanks to a new type of slide bearing. If necessary, worn out parts can be replaced by Otto Bock Service.

3 Liability

Otto Bock Healthcare GmbH, hereafter referred to as manufacturer, assumes liability only if the user complies with the processing, operating and maintenance instructions as well as the service intervals. The manufacturer explicitly states that this product may only be used in combination with components that were authorized by the manufacturer (see instructions for use and catalogs). The manufacturer does not assume liability for damage caused by component combinations which it did not authorize.

The product may only be opened and repaired by authorized Otto Bock technicians.

4 CE conformity

This product meets the requirements of the 93/42/EEG guidelines for medical products. This product has been classified as a class I product according to the classification criteria outlined in appendix IX of the guidelines. The declaration of conformity was therefore created by Otto Bock with sole responsibility according to appendix VII of the guidelines.

1 Champ d'application

Les MovoHook 2Grip 10A70=* et 10A80=* sont **exclusivement** destinés à l'appareillage exoprothétique des membres supérieurs.

Ils servent à la réalisation d'une prothèse de bras activée par traction.

Les avantages d'un crochet à traction mécanique :

- Résistant à l'effet d'oxydation
- Préhension précise même pour les objets de petite dimension
- Fonctions multiples de préhension



Attention !

Prudence en manipulant le crochet à traction mécanique „hook“. L'aspect anguleux et partiellement pointu du contour de cet outil de travail peut occasionner des blessures à soi-même et aux autres du fait d'une manipulation maladroite.

La question de savoir dans quelle mesure l'utilisateur d'une prothèse de bras est apte à conduire un véhicule requiert une réponse nuancée. En effet, cela dépend du type d'appareillage (degré d'amputation, unilatérale ou bilatérale, caractéristiques du moignon, mode d'assemblage de la prothèse) et des capacités individuelles de l'utilisateur de la prothèse de bras. En règle générale, Otto Bock recommande de faire adapter le véhicule en équipements appropriés (par ex. la colonne de direction) par une entreprise spécialisée. Il convient de s'assurer que conduire avec un crochet à traction mécanique ne présente aucun risque.

2 Description et fonction

10A70=* Crochet „hook“ en aluminium

10A80=* Crochet „hook“ en acier inoxydable

Tous les types de crochet „hook“ sont disponibles dans les versions :

*=LM12×1,5 gauche avec filetage métrique

*=RM12×1,5 droit avec filetage métrique

*=L1/2"-20 gauche avec filetage en pouce

*=R1/2"-20 droit avec filetage en pouce

Le MovoHook 2Grip s'ouvre à l'aide d'un bandage à traction mécanique.

Le crochet „hook“ se ferme automatiquement grâce à une paire de ressort. La distance de préhension maximale est d'environ 100 mm. Ce qui permet de saisir des objets lourds et volumineux.

Le choix de la force de préhension s'effectue sur deux niveaux via la paire de ressort. Si le levier-ressort est réglé proximal (serré), la force de préhension est alors plus faible (fig. 1, pos. A). Cette position est préconisée pour l'usage quotidien moyen, car elle permet d'effectuer des travaux tout en ménageant ses forces.

Si le levier-ressort est réglé distal (écarté), la force de préhension est alors plus grande (fig. 2, pos. A)

Dans l'encoche entre les deux branches, on peut fixer des objets de forme allongée comme par exemple une lime sans manche (fig. 3, pos. A).

2.1 Maintenance et réparation

Grâce à une nouvelle conception, le MovoHook 2Grip ne nécessite aucun entretien. Les pièces d'usure peuvent être échangées par le service après-vente de Otto Bock.

3 Responsabilité

La responsabilité de la Société Otto Bock HealthCare GmbH, ci-après dénommée le fabricant, ne peut être engagée que si les consignes de fabrication/d'usinage/d'entretien ainsi que les intervalles de maintenance du produit sont respectés. Le fabricant indique expressément que ce produit doit être uniquement utilisé avec des associations de pièces autorisées par le fabricant (se reporter aux modes d'emploi et aux catalogues). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant de l'utilisation d'associations de pièces et d'usages non autorisés par le fabricant.

Seul le personnel spécialisé et habilité de Otto Bock est autorisé à ouvrir et à réparer ce produit.

4 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la catégorie I en raison des critères de classification des dispositifs médicaux d'après l'annexe IX de la directive. La déclaration de conformité a été établie par Otto Bock en sa qualité de fabricant et sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

1 Campo d'impiego

Gli uncini MovoHook 2Grip 10A70=* e 10A80=* sono indicati **esclusivamente** per l'impiego nella esoprotesizzazione di arto superiore.

Sono stati concepiti per realizzare una protesi a trazione di arto superiore.

Caratteristiche e vantaggi degli uncini:

- Resistente alla forza e all'azione dello sporco
- Precisione nell'afferrare anche piccoli oggetti
- Molteplici funzioni di presa



Attenzione!

Fate attenzione nel maneggiare gli hook. Il bordo spigoloso e in parte tagliente può ferirvi o ferire persone che ne vengano a contatto.

Se e in che misura un portatore di protesi per arto superiore possa essere in grado di guidare un veicolo, non si può dire a priori. Ciò dipende infatti dal tipo di protesi (altezza dell'amputazione, mono o bilaterale, dalle condizioni del moncone, dalla costruzione stessa della protesi) e dalle potenzialità individuali dell'amputato. La Otto Bock consiglia di fare adattare il veicolo da un'officina ortopedica sulla base delle singole esigenze, (per es. volante con pomo) accertandosi che l'utilizzo dello hook non rappresenti un pericolo per la persona.

2 Descrizione e funzione

10A70=* hook in alluminio

10A80=* hook in acciaio inossidabile

Tutti gli hook sono disponibili nelle seguenti soluzioni:

*=LM12×1,5 sinistro con filetto metrico

*=RM12×1,5 destro con filetto metrico

*=L1/2"-20 sinistro con filetto a un pollice

*=R1/2"-20 destro con filetto a un pollice

L'uncino MovoHook 2Grip si apre tramite un bretellaggio a trazione.

Si chiude automaticamente tramite una coppia di molle. La larghezza della presa è di ca. 100 mm, tale da consentire di afferrare oggetti voluminosi. La forza di presa può essere regolata dalle due molle in due livelli. Se la leva della molla viene regolata in direzione prossimale, la forza di presa sarà inferiore (fig. 1, pos. A). Questa posizione viene tarata per l'utilizzo medio quotidiano, per consentire attività che non richiedano un eccessivo dispendio di forze.

Se la leva invece viene regolata in direzione distale, la forza di presa sarà maggiore (fig. 2, pos. A).

Lungo la fessura tra i due bracci potete fissare degli oggetti, come ad es. una lima senza impugnatura (fig. 3, pos. A).

2.1 Manutenzione e riparazioni

L'uncino MovoHook 2Grip, grazie alla presenza di un cuscinetto, non richiede manutenzione. Le parti usurate, qualora necessario, saranno sostituite dal Servizio di Assistenza Otto Bock.

3 Responsabilità

Otto Bock HealthCare GmbH, in seguito denominata "il Produttore", concede la garanzia esclusivamente nel caso in cui vengano osservate le indicazioni sulla lavorazione ed elaborazione, nonché sulle operazioni e sugli intervalli di manutenzione del prodotto. Il Produttore invita espressamente ad utilizzare il presente prodotto esclusivamente nelle combinazioni di elementi autorizzate dal Produttore (vedi istruzioni d'uso e cataloghi). Il Produttore non è responsabile in caso di danni causati da combinazioni di elementi modulari e impieghi non approvati dal Produttore.

L'apertura e la riparazione del presente prodotto devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato Otto Bock autorizzato.

4 Conformità CE

Il prodotto è conforme agli obblighi della direttiva CEE 93/42 relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione per prodotti medicali ai sensi dell'allegato IX della direttiva, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dalla Otto Bock, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

1 Campo de aplicación

Las MovoHook 2Grip 10A70=* y 10A80=* se utilizan **exclusivamente** para la exo-protetización de la extremidad superior.

Están previstos para la confección de una prótesis de brazo accionada por tracción.

Ventajas de las pinzas Hook:

- Resistente a los efectos de la fuerza y la suciedad
- Prehensión precisa en objetos pequeños
- Función versátil de prehensión



Atención!

Tenga precaución al manejar la pinza Hook. Debido al contorno con borde saliente y puntiagudo de estas herramientas existe el peligro de autolesión o lesión de otras personas durante el manejo inadecuado.

A la pregunta de hasta qué punto es capaz el usuario de una prótesis de brazo de conducir un vehículo, no se puede contestar de forma genérica. Dependerá del tipo de protetización (nivel de amputación, unilateral o bilateral, condiciones del muñón, diseño de la prótesis) y las capacidades del amputado. Para una máxima seguridad y una conducción sin riesgo, Otto Bock recomienda que un especialista evalúe la necesidad de adaptar el vehículo con un equipamiento especial (p.ej. horquilla en el volante).

2 Descripción y función

10A70=* Pinza Hook de aluminio

10A80=* Pinza Hook de acero inoxidable

Todas las pinzas Hook están disponibles en las siguientes versiones:

*=LM12×1,5 izquierdo con rosca métrica

*=RM12×1,5 derecho con rosca métrica

*=L1/2"-20 izquierdo con rosca en pulgadas

*=R1/2"-20 derecho con rosca en pulgadas

La MovoHook 2Grip se abre con la ayuda de un correa de tracción. Cierra automáticamente mediante un par de resortes. El ancho máximo de prehensión es aprox. 100 mm. Esto facilita la prehensión de objetos grandes y voluminosos.

La fuerza de prehensión se elige a través de los resortes laterales en dos graduaciones. Si la palanca del resorte se regula en sentido proximal, la fuerza de prehensión es menor (Fig. 1, Pos. A). Esta posición es para el uso cotidiano. Facilita el trabajo utilizando un menor esfuerzo.

Si la palanca de resorte se regula en sentido distal, la fuerza de prehensión es mayor (Fig. 2, Pos. A).

En el hueco entre ambas ramas se pueden anclar objetos longitudinales, p.ej una lima sin mango (Fig. 3, Pos. A).

2.1 Mantenimiento y reparación

La MovoHook 2Grip no necesita mantenimiento por su nuevo diseño de rodamiento. De ser necesario, el Servicio Técnico de Otto Bock podrá cambiar las piezas desgastadas.

3 Responsabilidad

Otto Bock HealthCare GmbH, llamado en lo sucesivo el fabricante, asumirá la garantía sólo cuando se hayan observado tanto las indicaciones de preparación y procesamiento como las instrucciones de cuidado y los intervalos de mantenimiento prescritos. El fabricante advierte expresamente de que este producto sólo puede emplearse combinado con componentes que cuenten con el visto bueno del fabricante (véanse el manual de instrucciones y los catálogos). El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por combinaciones de componentes y aplicaciones que no cuenten con el visto bueno del fabricante.

Este producto debe ser abierto y reparado exclusivamente por personal especializado y autorizado de Otto Bock.

4 Conformidad CE

El producto cumple las exigencias de la directiva 93/42/CE para productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación para productos sanitarios según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por Otto Bock bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

1 Objectivos

As pinças MovoHook 2grip 10A70=* e 10A80=* destinam-se **exclusivamente** à protetização das extremidades superiores.

Devem ser utilizadas para a produção de uma prótese de braço accionada por tracção.

Vantagens da pinça MovoHook 2grip:

- Resistente a sujidade e acções de força
- Preensão precisa de pequenos objectos
- Funções múltiplas de preensão



Atenção!

É necessário ter cuidado ao manusear a pinça MovoHook 2grip. O contorno facetado e parcialmente afiado desta ferramenta de trabalho pode provocar lesões pessoais ou a terceiros em caso de manuseamento descuidado.

A questão relativa à aptidão de condução de um portador de uma prótese de braço não pode ser resolvida de modo generalizado. Depende do tipo de tratamento (altura da amputação, unilateral ou bilateral, condições do coto, concepção da prótese) e das capacidades individuais do portador da prótese de braço. Por regra, a Otto Bock recomenda que o veículo seja equipado mediante as necessidades, numa loja da especialidade (p. ex. forquilha da direcção). Deve-se certificar que é possível uma condução sem riscos com a pinça MovoHook 2grip.

2 Descrição e função

10A70=* Pinça MovoHook 2grip de alumínio

10A80=* Pinça MovoHook 2grip de aço inoxidável

Todas as pinças MovoHook 2grip estão disponíveis nos modelos:

*=LM12×1,5 esquerda com rosca métrica

*=RM12×1,5 direita com rosca métrica

*=L1/2"-20 esquerda com rosca americana

*=R1/2"-20 direita com rosca de americana

A pinça MovoHook 2grip abre-se com a ajuda de uma ligadura de tracção mecânica.

Fecha-se automaticamente graças a um par de molas. A capacidade máxima da pinça é de aprox. 100 mm, sendo possível pegar em objectos grandes e volumosos.

A capacidade de preensão pode ser regulada em dois níveis através do par de molas. Se a alavanca da mola for regulada de modo proximal, a capacidade de preensão é reduzida (Fig. 1, pos. A). Esta posição destina-se à utilização diária média, que não exige grandes esforços. Este nível permite trabalhar com uma boa dose de força.

Se a alavanca da mola for regulada de modo distal, a capacidade de preensão é aumentada (Fig. 2, pos. A).

O entalhe entre as duas linhas permite a colocação de objectos alongados, p. ex. uma lima sem cabo (Fig. 3, pos. A).

2.1 Manutenção e reparação

Graças ao mancal de deslizamento inovador, a manutenção da pinça MovoHook 2grip torna-se desnecessária. Se necessário, as peças de desgaste podem ser substituídas junto do Serviço de Assistência da Otto Bock.

3 Responsabilidade

A Otto Bock HealthCare GmbH, adiante denominada fabricante, apenas se responsabiliza se as orientações e normas relativas à adaptação e ao emprego do produto, assim como as orientações relativas aos cuidados e aos intervalos da manutenção do produto, forem cumpridas. O fabricante chama expressamente a atenção para o facto de que esse produto apenas pode ser utilizado em combinação com componentes (veja nas instruções de utilização e nos catálogos) autorizados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por combinações de componentes e empregos, que não tenham sido por ele liberadas.

O produto somente poderá ser aberto e consertado por pessoal técnico autorizado da Otto Bock.

4 Conformidade CE

Este produto preenche os requisitos da Directiva 93/42/CEE para dispositivos médicos. Em função dos critérios de classificação para dispositivos médicos, conforme o anexo IX da Directiva, o produto foi classificado

como pertencente à Classe I. A Declaração de Conformidade, portanto, foi elaborada pela Otto Bock, sob responsabilidade exclusiva, de acordo com o anexo VII da Directiva.

1 Toepassing

Nederlands

De MovoHook 2Grip 10A70=* en 10A80=* dienen **uitsluitend** te worden toegepast voor de verzorging van de bovenste extremiteiten met een exoprothese.

Zij zijn bedoeld voor het gebruik in lichaamsbekrachtigde armprothesen.

Voordelen van de werkhaak:

- Bestand tegen inwerking van krachen en vuil
- Nauwkeurig grijpen van kleine voorwerpen
- Veelzijdige grijpfunctie



let op!

Voorzichtig bij het werken met de werkhaak. Door de scherpe randen en de spitse vorm van dit werktgereedschap bestaat er, bij onvoorzichtige omgang met de haak, reëel gevaar voor eigenverwonding of verwonding van derden.

Of en in hoeverre de drager van een armprothese in staat is om een gemotoriseerd voertuig te besturen kan over het algemeen niet worden beantwoord. Dit hangt af van de aard van de verzorging (amputatiehoogte, enkelzijdig of dubbelzijdig, stompverhouding, bouwwijze van de prothese) en de individuele vaardigheden van de drager van de armprothese. Otto Bock adviseert om het voertuig door de vakhandel te laten uitrusten met de benodigde aanpassingen (b.v. stuurvork). Men moet er ook van verzekerd zijn dat een risicoloos rijden met de werkhaak mogelijk is.

2 Beschrijving en functie

10A70=* Werkhaak van aluminium

10A80=* Werkhaak van roestvrij staal

Alle werkhaken zijn leverbaar in de uitvoeringen:

*=LM12×1,5 links met metrische schroefdraad

- *=RM12×1,5 rechts met metrische schroefdraad
- *=L 1/2"-20 links met Amerikaanse schroefdraad
- *=R1/2"-20 rechts met Amerikaanse schroefdraad

De MovoHook 2Grip wordt met behulp van een schouderbandage geopend.

De haak sluit zelfstandig door middel van veren. De maximale grijpwiidte bedraagt ca. 100 mm. Dit maakt het grijpen van grote omvangrijke voorwerpen mogelijk.

De grijpkracht kan in twee stappen worden gekozen door middel van de veren. Wanneer de veerhevel proximaal wordt ingesteld, dan is de grijpkracht minder (afb. 1 pos. A). Deze positie is geschikt voor het normale dagelijkse gebruik. Het geeft een krachtbesparing bij het werken met de haak.

Wanneer de veerhendel distaal wordt ingesteld, dan is de grijpkracht hoger (afb.2, pos. A).

In de uitsparing tussen beide armen kunnen langwerpige voorwerpen worden vastgezet, b.v een vijl zonder heft (afb. 3, pos. A).

2.1 Onderhoud en reparatie

De MovoHook 2Grip is door moderne glijlagers onderhoudsvrij. Versleten onderdelen kunnen zo nodig bij de Otto Bock servicewerkplaats worden vervangen.

3 Aansprakelijkheid

Otto Bock HealthCare GmbH, hierna te noemen de fabrikant, kan alleen aansprakelijk worden gesteld, indien de voor het product geldende be- en verwerkingsvoorschriften, onderhoudsinstructies en onderhoudstermijnen in acht worden genomen. De fabrikant wijst er uitdrukkelijk op dat dit product uitsluitend mag worden gebruikt in door de fabrikant goedgekeurde onderdelencombinaties (zie de gebruiksaanwijzingen en catalogi). Voor schade die wordt veroorzaakt door onderdelencombinaties en toepassingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Het product mag alleen worden geopend en gerepareerd door daartoe opgeleide en geautoriseerde medewerkers van Otto Bock.

4 CE-conformiteit

Het product voldoet aan de eisen van richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. Op grond van de classificatiecriteria voor medische hulpmiddelen volgens bijlage IX van de richtlijn is het product ingedeeld in klasse I. De verklaring van overeenstemming is daarom door Otto Bock geheel onder eigen verantwoording opgemaakt volgens bijlage VII van de richtlijn.

1 Användningsområde

Svenska

Otto Bock MovoHook 2Grip 10A70=* och 10A80=* är **uteslutande** avsedda att användas vid protes försörjning av de övre extremiteterna.

Den är avsedd för tillverkningen av en vajerstyrd armprotes.

Hookens fördelar:

- Robust mot kraft- och smutsinverkan
- Hög precisionsförmåga även vid grepp av små föremål
- Mångsidiga gripfunktioner



Varning!

Var försiktig vid användning av en hook. Genom den kantiga och delvis vassa konturen av detta arbetsverktyg kan brukaren både skada sig själv och andra personer vid oförsiktig hantering.

Om, och i vilken utsträckning en bärare av armprotes är kapabel att framföra ett motorfordon måste avgöras från fall till fall. Det beror på typen av protesförsörjning (amputationshöjd, en- eller dubbelsidig försörjning, stumpförhållande, protesens konstruktion etc.) och den individuella förmågan hos brukaren själv. Generellt rekommenderar Otto Bock att man låter ett specialföretag bygga om fordonet efter individuella behov (t ex styrknopp) . Det måste säkerställas att fordonet alltid kan framföras riskfritt .

2 Beskrivning och Funktion

10A70=* Hook av Aluminium

10A80=* Hook av specialstål

Hooken finns tillgängliga i följande utföranden:

*=LM12×1,5 Vänster med metrisk gänga

*=RM12×1,5 Höger med metrisk gänga

*=L1/2"-20 Vänster med tumgänga

*=R1/2"-20 Höger med tumgänga

MovoHook 2Grip öppnas med hjälp av ett harness.

Den sluter av sig självt genom ett fjäderpar. Den maximala gripvidden uppgår till ca 100 mm. Detta möjliggör gripande av större och skrymmande föremål.

Gripkraften väljs via fjäderparet som har två steg. Ställs fjäderspaken proximalt, är gripkraften mindre (bild 1, pos A) Denna position är avsedd för vardaglig användningen.

Ställs fjäderspaken distalt, är gripkraften högre (bild 2, Pos A).

I mellanrummet mellan de bägge krokarna kan långsmala föremål greppas, t ex en fil utan skraft (bild 3, pos A).

2.1 Skötsel och reparation

MovoHook 2Grip är underhållsfri genom de nya glidlagren. Förslitningsdelar kan vid behov bytas ut av Otto Bock Myo-Service.

3 Ansvar

Otto Bock HealthCare GmbH, som i det följande kallas tillverkare, ansvarar bara om angivna be- och omarbetningsanvisningarna liksom skötselanvisningarna och serviceintervallerna för produkten hålls. Tillverkaren påpekar uttryckligen att denna produkt bara får användas i kombination med av tillverkaren godkända produkter (se bruksanvisning och kataloger). För skador som förorsakats av komponentkombinationer och användningar, som inte är godkända av tillverkaren, ansvarar inte tillverkaren.

Öppna och reparera denna produkt får bara göras av auktoriserad Otto Bock fackpersonal.

4 CE-Konformitet

Produkten uppfyller kraven för medicinska produkter i direktiv 93/42/EWG. På grund av klassificeringskriterierna för medicinska produkter enligt riktlinjens bilaga IX, har produkten placerats i klass I. Konformitetsförkla-

ringen har derfor fremstillet af Otto Bock på eget ansvar enligt riktlinjens bilaga VII.

1 Anvendelsesformål

Dansk

MovoHook 2Grip 10A70=* og 10A80=* må **kun** anvendes til behandling af de øvre ekstremiteter i forbindelse med eksoprotoser.

De er beregnet til fremstilling af en kabelstyret armprotese.

Hooktrækkets fordele:

- Robust mod kraftpåvirkning og tilsmudsning
- Præcis gribning - også af små genstande
- Alsidige gribefunktioner



NB!

Vær forsigtig ved håndteringen af hooktrækket. Pga. disse arbejdsværktøjs kantede og delvist spidse kontur er der risiko for at skade sig selv eller andre ved ubehjælpesom håndtering.

Om og hvor vidt brugeren af en armprotese er i stand til at køre bil, kan ikke besvares generelt. Dette er afhængigt af forsyningens type (amputationssted, ensidig eller tosidig, stumpforhold, protesens konstruktionstype) og de specielle evner af armprotesens bruger. Generelt anbefaler Otto Bock at få bilen tilpasset til de pågældende behov af et autoriseret værksted (fx styretøj). Det skal være sikret, at kørsel uden risiko er mulig med hooktrækket.

2 Beskrivelse og funktion

10A70=* Hooktræk af aluminium

10A80=* Hooktræk af rustfrit stål

Alle hooktræk kan fås i modellerne:

*=LM12×1,5 Venstre med metrisk gevind

*=RM12×1,5 Højre med metrisk gevind

*=L1/2"-20 Venstre med tommegevind

*=R1/2"-20 Højre med tommegevind

MovoHook 2Grip åbnes ved hjælp af en kabelstyring.

Den lukker automatisk vha. et fjederpar. Den maksimale gribevidde er ca. 100 mm. Dette gør gribning af store og voluminøse genstande mulig.

Gribeeffekten kan indstilles i to trin via fjederparret. Når fjederhåndtaget indstilles proksimalt, er gribeeffekten lavere (fig. 1, pos. A). Denne position er beregnet til normal hverdagsbrug. Den gør arbejde muligt uden brug af for mange kræfter.

Når fjederhåndtaget indstilles distalt, er gribeeffekten højere (fig. 2, pos. A).

I udsparingen mellem de to kæber kan aflange genstande fastgøres, f.eks. en fil uden hæfte (fig. 3, pos. A).

2.1 Vedligeholdelse og reparation

MovoHook 2Grip er vedligeholdelsesfri pga. moderne glidelejer. Sliddele kan udskiftes gennem Otto Bock service.

3 Ansvar

Otto Bock HealthCare GmbH, i følgende nævnt producent, er kun ansvarlig, hvis de angivne be- og forarbejdningshenvisninger som også produktets pleje- og serviceintervaller overholdes. Producenten gør udtrykkeligt opmærksom på, at dette produkt kun må bruges i kombination med komponenter som blev godkendt af producenten (se betjeningsvejledningerne og katalogerne). For skader, som blev forårsaget af komponentkombinationer og anvendelser, der ikke blev godkendt af producenten, garanterer producenten ikke.

Åbning og reparation af dette produkt må kun udføres af autoriseret Otto Bock faguddannet personale.

4 CE-overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Produktet er klassificeret i klasse I på baggrund af klassificeringskriterierne som gælder for medicinsk udstyr i henhold til direktiv bilag IX. Derfor har Otto Bock som producent og eneansvarlig udarbejdet overensstemmelseserklæringen ifølge direktivets bilag VII.

1 Bruksområde

MovoHook 2Grip 10A70=* og 10A80=* skal **kun** brukes i eksoprotetisk tilpasning til overekstremiteter.

Krokene er utformet med tanke på å lage kabelstyrte armproteser.

Kabelaktiverede kroker har:

- Robust design som tåler virkningen av belastning og smuss
- Evnen til å gripe selv de minste gjenstander med presisjon
- Allsidige gripefunksjoner



OBS!

Utvis forsiktighet når du håndterer kabelaktiverede kroker. Krokene har skarpe konturer. Hvis de brukes på feil måte, kan du eller andre bli påført skader.

I hvilken grad en som bruker armprotese er i stand til å kjøre bil o.l. må vurderes i hvert enkelt tilfelle. Faktorer som må tas med i vurderingen er f.eks. type tilpasning (amputasjonshøyde, ensidig eller bilateralt, stumpens tilstand, protesens utforming), samt den enkeltes ferdigheter og funksjonsevne. For å oppnå maksimal sikkerhet og bekvemmelighet, anbefaler Otto Bock å la en spesialist vurdere om kjøretøyet må spesialtilpasses, for eksempel ved å montere en rattgaffel. Pasienten må kunne kjøre på en sikker og trygg måte når den kabelaktiverede kroken brukes.

2 Beskrivelse og funksjon

10A70=* Kabelaktivert krok, lettmetall

10A80=* Kabelaktivert krok, rustfritt stål

Alle kabelaktiverede kroker kan leveres i følgende utgaver:

*=LM12×1,5 venstre, med metriske gjenger

*=RM12×1,5 høyre, med metriske gjenger

*=L1/2"-20 venstre, med gjenger i tommer

*=R1/2"-20 høyre, med gjenger i tommer

Det brukes et kabelstyringssystem for å åpne MovoHook 2Grip.

To fjærer får kroken til å lukke seg automatisk. Maksimal gripebredde er ca. 100 mm (4 tommer). Dette gjør at pasienten kan gripe store og u håndterlige gjenstander.

De to fjærene kan brukes til å velge gripekraft på to nivåer. Hvis fjærspaken stilles proksimalt, er gripekraften lavere (Fig. 1, pos. A). Denne innstillingen passer for daglige gjøremål. Den lavgjør at pasienten kan bruke mindre energi når han/hun arbeider.

Hvis fjærspaken stilles distalt, er gripekraften større (Fig. 2, pos. A).

Mellomrommet mellom de to grenene kan brukes til å feste avlange gjenstander, som for eksempel en fil uten håndtak (Fig. 3, pos. A).

2.1 Vedlikehold og reparasjon

Takket være en ny type glidelager, trengs ikke vedlikehold av MovoHook 2Grip. Om nødvendig kan slitte deler skiftes ut av Otto Bock Service.

3 Ansvar

Produsenten Otto Bock Healthcare GmbH vil kun være ansvarlig dersom brukeren følger instruksjonene for preparering, bruk og vedlikehold av produktet, samt overholder serviceintervallene. Produsenten erklærer uttrykkelig at dette produktet kun skal brukes sammen med komponenter som er autorisert av produsenten (se brukerinstruksjoner og produktinformasjon). Produsenten vil ikke være ansvarlig for noen form for skader som er forårsaket ved bruk av komponentkombinasjoner som ikke er autoriserte komponenter.

Produktet skal kun tas fra hverandre og repareres av autoriserte Otto Bock- teknikere.

4 CE-samsvar

Produktet oppfyller kravene i henhold til direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene som gjelder for medisinsk utstyr i henhold til direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av Otto Bock som produsent med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII.

1 Zastosowanie

MovoHook 2Grip 10A70=* i 10A80=* należy stosować **tylko i wyłącznie** w zaopatrzeniu protez zewnętrznych kończyn górnych.

Są one przeznaczone do wykonania protezy ręki wprawianej w ruch ciągnięciem.

Zalety haka roboczego:

- odporny na działanie sił zewnętrznych i zabrudzeń
- precyzyjne sięganie także po małe przedmioty
- wielostronne czynności chwytania



Uwaga!

Zachować ostrożność przy manipulowaniu hakiem. Przy niezręcznym obchodzeniu się z hakiem istnieje ryzyko samookaleczenia lub okaleczenia innych osób, ponieważ te narzędzia robocze posiadają kanciaste i częściowo ostre kontury.

Trudno udzielić jednoznacznej odpowiedzi na pytanie, czy i na ile osoba korzystająca z protezy ręki jest w stanie prowadzić pojazdy mechaniczne. Zależy to od rodzaju zaopatrzenia (wysokość amputacji, amputacja jednostronna czy obustronna, wygląd kikuta, rodzaj konstrukcji protezy) oraz od indywidualnych umiejętności osoby noszącej protezę ręki. Generalnie firma Otto Bock zaleca aby pojazd został odpowiednio przerobiony przez specjalistyczny zakład i dostosowany do indywidualnych potrzeb np. widełki kierujące). Należy zagwarantować, by możliwa była jazda z hakiem bez jakiegokolwiek ryzyka.

2 Opis i funkcja

10A70=* hak wykonany z aluminium

10A80=* hak wykonany ze stali szlachetnej

Wszystkie haki dostępne są w następujących wersjach:

*=LM12×1,5 lewy z gwintem metrycznym

*=RM12×1,5 prawy z gwintem metrycznym

*=L1/2"-20 lewy z gwintem calowym

*=R1/2"-20 prawy z gwintem calowym

MovoHook 2Grip otwierany jest za pomocą taśmy i linki zawieszenia protezy (ciągła).

Zamyka się samoczynnie za pomocą pary sprężyn. Maksymalna szerokość chwytu wynosi ca. 100 mm. Umożliwia to chwytanie dużych i nieporęcznych przedmiotów. Za pomocą pary sprężyn wybrać można dwa poziomy siły chwytu. Jeśli dźwignia sprężyny nastawiona jest od strony bliższej, to siła chwytu jest mniejsza (rycina 1, pozycja A). Pozycja ta jest przystosowana do przeciętnego, codziennego użytkowania. Pozwala to na oszczędzające siły wykonywanie prac. W szczelinie między obydwoma chwytakami można osadzać podłużne przedmioty, np. pilnik bez uchwytu (rycina 3, pozycja A).

2.1 Konserwacja i naprawy

Dzięki zastosowaniu nowatorskiego łożyska ślizgowego MovoHook 2Grip nie wymaga konserwacji. Serwis firmy Otto Bock może w razie potrzeby dokonać wymiany elementów zużytych.

3 Odpowiedzialność

Firma Otto Bock HealthCare Products GmbH, zwana poniżej Producentem, ponosi odpowiedzialność tylko wtedy, jeżeli przestrzegane będą wyznaczone wskazówki odnośnie przetwarzania oraz pielęgnacji i konserwacji produktu. Producent zwraca wyraźnie uwagę na to, że produkt ten może być użytkowany tylko w połączeniu z zaakceptowanymi przez niego podzespołami (patrz instrukcje obsługi i katalogi). Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek zastosowania niezaakceptowanych przez Producenta podzespołów i aplikacji.

Tylko autoryzowani specjaliści firmy Otto Bock mają prawo otwierać i naprawiać produkt.

4 Zgodność z symbolem CE

Produkt spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EWG w sprawie produktów medycznych. Na podstawie kryteriów klasyfikacji produktów medycznych zgodnie z Załącznikiem IX do dyrektywy produkt został przyporządkowany do klasy I. Dlatego też stosownie do Załącznika VII dyrektywy firma Otto Bock sporządziła na własną odpowiedzialność oświadczenie o zgodności z przepisami.

1 Účel použití

Pracovní háky Otto Bock 10A70=* a 10A80=* se používají výhradně k exoprotetickému vybavení horních končetin.

Jsou určeny pro vlastní silou ovládané protézy horních končetin.

Přednosti pracovního háku:

- Velká odolnost proti působení sil a nečistot
- Precizní uchopení i malých předmětů
- Mnohostranná úchopová funkce



Pozor!

Dávejte pozor při manipulaci s hákem. Tyto pracovní nástroje mají hrany a částečně špičatou konturu a při nesprávné manipulaci zde existuje nebezpečí vlastního poranění nebo poranění jiných osob.

Otázku, do jaké míry je uživatel protézy horní končetiny schopný řídit motorové vozidlo, nelze jednoznačně zodpovědět. Závisí to na způsobu vybavení (výška amputace, jednostranná či oboustranná, stav pahýlu, způsob stavby protézy) a individuálních schopnostech jejího nositele. Obecně Otto Bock doporučuje, aby bylo vozidlo přestaveno (např. vidlice převodovky řízení) podle potřeb konkrétního pacienta. Řízení pomocí pracovního háku musí být bezrizikové.

2 Popis a funkce

10A70=* Duralový pracovní hák

10A80=* Pracovní hák z ušlechtilé oceli

Všechny háky se dodávají v těchto provedeních:

*=LM12×1,5 levý s metrickým závitem

*=RM12×1,5 pravý s metrickým závitem

*=L1/2"-20 levý s palcovým závitem

*=R1/2"-20 pravý s palcovým závitem

Pracovní hák MovoHook 2Grip se otevírá pomocí tahové bandáže.

Zavírá se samočinně přes pár pružin. Maximální úchopová vzdálenost je cca. 100 mm. To umožňuje uchopení větších a obtížně manipulovatelných předmětů.

Úchopovou sílu je možné zvolit pomocí páru pružin ve dvou úrovních. Pokud je páka pružiny nastavena proximálně, je úchopová síla menší (obr. 1, poz. A). Tato poloha je vhodná pro běžné každodenní používání. Umožňuje pracovní činnost, při které dochází k úspoře sil.

Pokud je páka pružiny nastavena distálně, je úchopová síla větší (obr. 2, poz. A).

Ve vybrání mezi oběma částmi háku lze ukotvit různé podlouhlé předměty, např. pilník bez rukojeti (obr. 3, poz. A).

2.1 Údržba a oprava

Pracovní hák MovoHook 2Grip nevyžaduje díky novým kluzným ložiskům nové konstrukce údržbu. Opotřebované součásti lze v případě potřeby vyměnit v rámci servisu Otto Bock.

3 Odpovědnost za škodu

Společnost Otto Bock HealthCare GmbH, dále jen výrobce, ručí za výrobek jen tehdy, byly-li dodrženy stanovené pokyny a pøedpisy pro zpracování a opracování výrobku a pokud byla výrobku poskytnuta pøedepsaná péèe a údržba. Výrobce výslovnì poukazuje na to, že tento výrobek je nutno používat pouze s konstrukcemi díly schválenými výrobcem (viz návody k obsluze a katalogy). Za škody způsobené konstrukcemi díly a způsoby použití, které nebyly výrobcem, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Demontáž a opravy tohoto výrobku smí provádět pouze odborný personál s oprávněním od firmy Otto Bock.

4 Shoda CE

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě kritérií pro klasifikaci zdravotnických prostředků dle Přílohy IX této směrnice byl tento výrobek zařazen do Třídě I. Proto bylo prohlášení o shodě vydáno společností Otto Bock ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.

1 Σκοπός χρήσης

Τα MonoHook 2Grip 10A70=* και 10A80=* προορίζονται **αποκλειστικά** για χρήση στην αντικατάσταση των άνω άκρων με εξωτερικό τεχνητό μέλος.

Χρησιμοποιούνται στη δημιουργία τεχνητού άνω άκρου με χειρισμό έλξης.

Πλεονεκτήματα αγκίστρων σύλληψης:

- Ανθεκτικά στην επίδραση φορτίων και ρύπων
- Λαβή ακριβείας ακόμη και για μικρά αντικείμενα
- Πολλαπλές λειτουργίες σύλληψης



Προσοχή!

Προσοχή στο χειρισμό των αγκίστρων σύλληψης. Εξαιτίας των γωνιώσεων και του εν μέρει μυτερού περιγράμματος, τα εργαλεία αυτά ενέχουν κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού ή τραυματισμού άλλων ατόμων σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.

Αν και κατά πόσο ο χρήστης ενός τεχνητού άνω μέλους είναι σε θέση να οδηγήσει αυτοκίνητο εξαρτάται από την εκάστοτε περίπτωση. Σημαντικό ρόλο παίζει το είδος της εφαρμογής (ύψος ακρωτηριασμού, μονόπλευρος ή αμφίπλευρος, συνθήκες κολοβώματος, τύπος τεχνητού μέλους) και οι ατομικές ικανότητες του ασθενούς που φέρει το τεχνητό άνω άκρο. Γενικά, η Otto Bock συνιστά την προσαρμογή του αυτοκινήτου από εξειδικευμένο συνεργείο στις εκάστοτε ανάγκες (π.χ. διχάλα τιμονιού). Θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής οδήγηση είναι δυνατή με το άγκιστρο σύλληψης.

2 Περιγραφή και λειτουργία

10A70=* Άγκιστρο σύλληψης από αλουμίνιο

10A80=* Άγκιστρο σύλληψης από χάλυβα

Όλα τα άγκιστρα σύλληψης διατίθενται στα εξής μοντέλα:

*=LM12×1,5 αριστερό με μετρικό σπείρωμα

*=RM12×1,5 δεξιό με μετρικό σπείρωμα

*=L1/2"-20 αριστερό με σπείρωμα σε ίντσες

*=R1/2"-20 δεξιό με σπείρωμα σε ίντσες

Το MonoHook 2Grip ανοίγει με τη βοήθεια ταινίας σύλληψης.

Κλείνει αυτόματα με ένα ζεύγος ελατηρίων. Το μέγιστο άνοιγμα λαβής ανέρχεται σε περίπου 100 mm. Αυτό επιτρέπει στον ασθενή να πιάνει μεγαλύτερα και πιο ογκώδη αντικείμενα.

Η ισχύς της λαβής μπορεί να επιλεγθεί από το ζεύγος ελατηρίων σε δύο βαθμίδες. Αν ο μοχλός ελατηρίου ρυθμιστεί στην εγγύς θέση, η ισχύς της λαβής είναι μικρή (εικ. 1, θέση Α). Αυτή η θέση προορίζεται στην κατά μέσο όρο καθημερινή χρήση. Επιτρέπει την εργασία με προσεκτική άσκηση δύναμης.

Αν ο μοχλός ελατηρίου ρυθμιστεί στην απομακρυσμένη θέση, η ισχύς της λαβής είναι μεγαλύτερη (εικ. 2, θέση Α).

Στην ενδιάμεση θέση μεταξύ των δύο τμημάτων είναι δυνατή η συγκράτηση επιμηκών αντικειμένων, π.χ. μίας λίμας χωρίς λαβή (εικ. 3, θέση Α).

Τα άγκιστρα σύλληψης 10A71=* και 10A81=* διαθέτουν επιφάνειες λαβής με πλαστική επένδυση. Η συγκράτηση των αντικειμένων γίνεται με μεγαλύτερη ασφάλεια και προσοχή χάρη στην αυξημένη στατική τριβή. Η πλαστική επένδυση είναι ανθεκτική στη θερμότητα μέχρι τους 100 °C.

2.1 Συντήρηση και επισκευή

Χάρη στο νέας τεχνολογίας έδρανο ολίσθησης το MonoHook 2Grip δε χρειάζεται συντήρηση. Ανάλογα με τις ανάγκες τα μέρη που υφίστανται φθορά μπορούν να αντικατασταθούν από το τμήμα σέρβις της Otto Bock.

3 Ευθύνη

Η Otto Bock HealthCare GmbH, καλούμενη στο εξής κατασκευαστής, αναλαμβάνει ευθύνη, εφόσον τηρούνται οι προκαθορισμένες υποδείξεις κατεργασίας και επεξεργασίας, οι οδηγίες φροντίδας και τα διαστήματα συντήρησης του προϊόντος. Ο κατασκευαστής επισημαίνει ρητώς ότι το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με εγκεκριμένους από τον ίδιο συνδυασμούς εξαρτημάτων (βλ. οδηγίες χρήσης και καταλόγους). Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από συνδυασμό εξαρτημάτων ή χρήση που δεν έχουν εγκριθεί από τον ίδιο.

Το άνοιγμα και η επισκευή αυτού του προϊόντος επιτρέπεται μόνο σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό της Otto Bock.

4 Συμμόρφωση CE

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ για ιατρικά προϊόντα. Βάσει των κριτηρίων κατηγοριοποίησης για ιατρικά προϊόντα σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΧ της άνω Οδηγίας το προϊόν ταξινομήθηκε στην κατηγορία Ι. Η δήλωση συμμόρφωσης συντάχθηκε για αυτό το λόγο από την Otto Bock με αποκλειστική της ευθύνη σύμφωνα με το Παράρτημα VII της άνω Οδηγίας.

1 Назначение

Русский

Крюки MonoHook 2Grip 10A70=* и 10A80=*предназначены **исключительно** для использования в протезировании верхних конечностей.

Они служат для изготовления протеза руки, снабженного тяговым механизмом.

Преимущества приводимого системой тяг крюка:

- невосприимчивость к нагрузкам и загрязнению
- невосприимчивость к нагрузкам и загрязнению
- разнообразные хватательные функции



Внимание!

Соблюдайте осторожность при манипуляциях с крюками. Наличие у этих рабочих инструментов ребристого и местами остроконечного контура при неумелом использовании сопряжено с опасностью нанесения ран себе или другим лицам.

На вопрос, будет ли пациент с протезом руки в состоянии водить автомобиль и на какие расстояния, не может быть дано однозначного ответа. Это зависит от вида протезирования (высота ампутации, одностороннее или двухстороннее, длина культи, конструкция протеза) и индивидуальных способностей пациента. В общем случае компания Otto Bock рекомендует переоснастить автомобиль на специализированном предприятии в соответствии с Вашими потребностями (например, дооснастить рулевой вилкой). Необходимо убедиться в том, что безопасность при вождении обеспечивается также и с использованием приводимого системой тяг крюка.

2 Описание и функция

10A70=* приводимый системой тяг крюк из алюминия

10A80=* приводимый системой тяг крюк из высококачественной нержавеющей стали

Возможна поставка всех крюков в следующих исполнениях:

*=LM12×1,5 для левой стороны, с метрической резьбой

*=RM12×1,5 для правой стороны, с метрической резьбой

*=L 1/2"-20 для левой стороны, с дюймовой резьбой

*=R 1/2"-20 для правой стороны, с дюймовой резьбой

Раскрытие крюка MonoHook 2Grip осуществляется при помощи бандажа с системой тяг.

Закрытие производится пружинной парой автоматически. Максимальная ширина захвата составляет прибл. 100 мм, что позволяет брать крупногабаритные и громоздкие предметы.

Двухступенчатое регулирование усилия захвата производится на пружинной паре. При проксимальной установке регулировочного рычага усилие захвата снижается (рис. 1, поз. А). Данное положение предназначено для нормального повседневного использования и позволяет выполнять работу, экономя силы.

При дистальной установке регулировочного рычага усилие захвата увеличивается (рис. 2, поз. А).

В углублении между двумя пальцами можно зафиксировать продолговатые предметы, например, напильник без ручки (рис. 3, поз. А).

2.1 Техническое обслуживание и уход

Благодаря применению подшипника скольжения нового типа крюк MonoHook 2Grip не требует обслуживания. При необходимости быстроизнашивающиеся части могут заменяться сервисной службой компании Otto Bock.

3 Ответственность

Компания Otto Bock HealthCare GmbH, именуемая в дальнейшем "изготовитель", несет ответственность только при соблюдении указаний по

обработке изделия и уходу за ним, а также при соблюдении интервалов технического обслуживания. Изготовитель особо указывает на то, что использование данного изделия допустимо только в разрешенной им комбинации комплектующих (см. инструкции по использованию и каталоги). Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие использования неразрешенных им комбинаций комплектующих или использования не по назначению.

Открывать и ремонтировать изделие разрешается только авторизованным компанией Otto Bock специалистам.

4 Соответствие стандартам CE

Данное изделие отвечает требованиям Директивы 93/42/ЕЭС по медицинской продукции. В соответствии с критериями классификации медицинской продукции, приведенными в Приложении IX указанной Директивы, изделию присвоен класс I. В этой связи Декларация о соответствии была принята компанией Otto Bock под свою исключительную ответственность согласно Приложению VII указанной Директивы.

Otto Bock HealthCare GmbH

Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt / Germany · Phone: +49 5527 848-0

Fax: +49 5527 72330 · healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com



Otto Bock has been certified by the German Society for the Certification of Quality Assurance Systems (DQS) in accordance with DIN EN ISO 13485:2003 (Management System).